

SUPREME COURT OF YUKON

PRACTICE DIRECTION GENERAL-33

Translation of documents

This practice direction sets out the procedure required when translating documents for use in the Supreme Court of Yukon. It also sets out when the Court will pay for the translation of documents filed with the Court.

Procedure for translating documents

Parties have the right to file their documents in either French or English. All documents filed in any other language must be accompanied by an official translation of the original document into English or French along with an affidavit of the translator attesting to the accuracy of the translation. The translation is arranged and paid for by the party filing the document requiring translation, in accordance with this practice direction.

Documents should be translated into English or French by a certified translator. A certified translator is a member in good standing of a professional translation association in Canada whose certification can be confirmed by a seal or stamp that shows the translator's membership number.

In situations where the translation cannot be provided by a certified translator, the affidavit of the translator must also attest to the language proficiency of the translator.

Translations between French and English

The Court will arrange and pay for the translation of filed documents from English to French or from French to English when required. Translation will occur when:

- 1) a document is filed in English or French and an opposing party responds in the other language; or
- 2) a party requests it before responding. The party requesting the translation must, as soon as possible, complete the Translation Request Form and provide it to the Court Registry.

The Court will not translate documents before they are filed with the Court Registry.

The translation of all documents filed with the Court will continue throughout the proceedings unless English or French is chosen as the language of preference, either by Court order or by consent of the parties.

Duncan C.J.
July 25, 2025

SUPREME COURT OF YUKON
Request for Translation of Documents

1. File number:
2. Date of request:
3. Style of Cause:
4. Information of person making request:
 - a. Name:
 - b. Phone number:
 - c. Email:
5. Language of translation: ☐ French to English ☐ English to French
6. Documents requiring translation:

	Document name
1.	
2.	
3.	
4.	

Please email the completed form to supremecourt@yukon.ca or bring it to the Court Registry.